



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
26 October 2016
Russian
Original: English

Семьдесят первая сессия
Пункт 134 повестки дня
Бюджет по программам
на двухгодичный период
2016–2017 годов

План конференций

Доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

I. Введение

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря о плане конференций (A/71/116). Кроме того, Комитету был представлен доклад Комитета по конференциям за 2016 год (A/71/32), в приложении I к которому содержится текст проекта резолюции о плане конференций. В ходе рассмотрения указанного доклада члены Комитета встречались с представителями Генерального секретаря, которые предоставили дополнительную информацию и разъяснения, направив в заключение письменные ответы, которые были получены 14 октября 2016 года.

2. В докладе Генерального секретаря о плане конференций, представленном во исполнение резолюции 70/9 Генеральной Ассамблеи и других соответствующих мандатов, содержится информация по вопросам, касающимся организации заседаний; документации и публикаций; письменного и устного перевода; технологий; и кадрового обеспечения.

II. Организация заседаний

Использование ресурсов и помещений для конференционного обслуживания

3. В пунктах 12–30 своего доклада Генеральный секретарь дает общий обзор «использования ресурсов и помещений для конференционного обслуживания. В течение шестилетнего цикла отчетности общий коэффициент использования ресурсов для заседаний с устным переводом, рассчитанный на основе базовой

* Переиздано по техническим причинам 4 ноября 2016 года.



выборки органов, заседавших в Женеве, Найроби, Нью-Йорке и Вене, в среднем составлял 84,5 процента, а именно: 85 процентов в 2015 году; 86 процентов в 2014 году; 82 процента в 2013 году; 84 процента в 2012 году; и 85 процентов в 2011 и 2010 годах. По мнению Генерального секретаря, улучшения были достигнуты благодаря постоянным усилиям, предпринимаемым в тесном сотрудничестве с секретариатами органов, включенных в расписание, и позволившим уменьшить число отмененных заседаний и количество минут, потерянных из-за позднего начала или раннего завершения заседания. Комитет отмечает, что в период с 2010 по 2015 годы общий коэффициент использования ресурсов для проведения заседаний с устным переводом, рассчитанный для базовой выборки органов, заседавших в четырех местах службы, оставался выше целевого показателя, составляющего 80 процентов. **В этой связи Консультативный комитет надеется, что будут и далее прилагаться усилия для повышения коэффициентов использования.**

4. Консультативный комитет ссылается на свои предыдущие просьбы о том, чтобы в представляемые в будущем бюджеты включалась информация о коэффициентах использования ресурсов, показывающих фактическую степень задействования имеющихся конференционных помещений Секретариата в четырех местах службы (см. A/70/432, пункты 4 и 5 и A/69/527, пункт 5). В ответ на запрос Комитету были представлены таблицы с указанием фактическую степень задействования имеющихся конференционных помещений в разбивке по местам службы (см. приложение I). **Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее обратиться к Генеральному секретарю с просьбой включить эту информацию в будущие доклады о плане конференций.**

5. В этой связи Консультативный комитет был информирован о том, что статистические данные¹ получены из расчета 251 рабочего дня в году для Женевы, Найроби, Нью-Йорка и Вены и 208 рабочих дней в году для Экономической комиссии для Африки (ЭКА). В ответ на еще один запрос Комитет был проинформирован о том, что расчеты для ЭКА были проведены с учетом дополнительных факторов, таких как национальные и религиозные праздники и регулярные периоды низкого спроса на конференции, а также различия в системах составления расписаний, в результате чего статистическая основа расчетов была снижена до 208 рабочих дней в году. Комитет также был информирован о том, что Секретариат занимался разработкой методологии использования ресурсов, которая применялась бы во всех четырех местах службы, а также ЭКА. **Консультативный комитет надеется, что метод расчета, который будет применяться согласно новой методологии использования ресурсов, будет основан на одинаковом количестве рабочих дней в году для каждого места службы, с тем чтобы обеспечить предоставление надежных и сопоставимых статистических данных по всем местам службы.**

¹ Комитет был информирован о том, что методология, используемая для сбора статистических данных о фактическом использовании конференционных помещений во всех местах службы, основана на том, что в месяце примерно 21 рабочий день: 365 календарных дней в году за вычетом 104 выходных и 10 официальных праздников равняется 251 рабочему дню.

Правило комплексного глобального управления

6. Генеральный секретарь отмечает, что в 2015 году экономия средств от применения правила комплексного глобального управления снизилась в результате проведения меньшего числа заседаний за пределами постоянных штаб-квартир и изменений в формуле, в настоящее время учитывающей такие факторы, как расходы на замену персонала и выплата суточных. Условная экономия от применения этого правила, таким образом, сократилась до 950 373 долл. США в 2015 году по сравнению с 1,7 млн. долл. США в 2014 году и 1,3 млн. долл. США в 2013 году. **Консультативный комитет с интересом ожидает получения информации об экономии средств, достигнутой в результате применения правила глобального комплексного управления, после получения сравнительных данных, рассчитанных по новой формуле.**

Услуги по обеспечению доступа

7. В пунктах 40, 65 и 66 своего доклада Генеральный секретарь приводит обзор мероприятий и инициатив, связанных с обеспечением доступности конференционных услуг и помещений. К их числу относятся проект по совершенствованию Системы официальной документации (СОД), нацеленный на обеспечение различных возможностей доступа через мобильные устройства; предоставление услуг сурдоперевода и субтитров выступлений в режиме реального времени на заседаниях; и услуги по изданию документов на шрифте Брайля в Нью-Йорке через Центр поддержки доступной среды. Кроме того, Консультативный комитет отмечает, что с Руководством по вопросам доступа инвалидов к Совету по правам человека можно ознакомиться в онлайн-режиме². В ответ на запрос Консультативный комитет был информирован о том, что цифровые звуковые и визуальные передачи и записи заседаний способствуют предоставлению субтитров выступлений на заседаниях, сурдоперевода и материалов для технологий генерации субтитров в режиме реального времени.

8. В этой связи Консультативный комитет был информирован о том, что в докладе Генерального секретаря, озаглавленном «Обеспечение полной открытости и доступности Организации Объединенных Наций для инвалидов» (A/71/344 и Corr.1), рассматриваются вопросы обеспечения доступности применительно к людским ресурсам; помещениям, конференционным службам и объектам Организации Объединенных Наций; информации и документации; а также варианты повышения доступности в целом. В указанном докладе Генеральный секретарь предлагает, в частности, согласовать условия труда и найма сурдопереводчиков во всех местах службы и провести информационно-разъяснительные мероприятия с целью увеличить имеющийся резерв переводчиков с международного языка жестов; предоставлять услуги генерации субтитров выступлений в режиме реального времени для глухих и слабослышащих участников заседаний; провести кампанию по повышению осведомленности среди государств-членов и других потенциальных участников относительно роли центров доступности и возможностей оказания поддержки; и вклю-

² См. www.ohchr.org/Documents/HRBodies/HRCouncil/AccessibilityGuideHRC.pdf.

чить улучшения в плане доступности в будущие планы модернизации объектов в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене и Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби. В пункте 87 вышеуказанного доклада Генеральный секретарь отмечает, что достижение цели обеспечения доступности Организации Объединенных Наций начнется в пределах имеющихся ресурсов и что он намерен информировать государства-члены о достигнутом прогрессе и, если возникнет необходимость в дополнительных ресурсах, представить свои предложения в этой связи Генеральной Ассамблее.

9. **Консультативный комитет считает, что инициативы, изложенные в докладе Генерального секретаря под названием «Обеспечение полной открытости и доступности Организации Объединенных Наций для инвалидов», могут иметь административные и бюджетные последствия, и выражает надежду на то, что связанные с ними потребности, если таковые возникнут, будут представлены на рассмотрение Пятого комитета Генеральной Ассамблеи в надлежащее время.**

10. Консультативный комитет был также проинформирован о том, что в настоящее время предпринимаются усилия к дальнейшему совершенствованию вспомогательных информационно-коммуникационных технологий в Центре поддержки доступной среды в Нью-Йорке, созданном благодаря пожертвованиям правительства Республики Корея. Комитету было сообщено, что Центр оказывает услуги инвалидам, включая инвалидов из числа делегатов и других заинтересованных сторон, в том числе связанные с предоставлением оборудования для использования в ходе заседаний и подготовкой документов и текстов выступлений с использованием шрифта Брайля для слабовидящих делегатов. Комитет был также проинформирован о том, что обслуживание оборудования и профессиональная подготовка сотрудников, участвующих в работе Центра, в настоящее время обеспечиваются правительством Республики Корея. В целях налаживания контактов с потенциальными донорами Фонда Секретариат создал многоцелевой фонд, одной из основных задач которого является создание доступной среды, и рассматривает вопрос о проведении кампании по сбору средств/информационной кампании, с тем чтобы обеспечить возможности для предоставления государствами-членами денежных взносов и взносов натурой в поддержку соответствующих инициатив, проектов и услуг. **Консультативный комитет приветствовал добровольный взнос правительства Республики Корея на цели создания и обеспечения функционирования Центра поддержки доступной среды в Нью-Йорке. Комитет призывает Генерального секретаря активизировать усилия по расширению донорской базы в поддержку инициатив по созданию доступной среды.**

III. Вопросы, касающиеся документации, публикаций и рабочих процессов

11. Вопросы, касающиеся управления документооборотом, и в частности распределения рабочей нагрузки, одновременного распространения документов и многоязычия, а также оцифровки документов, рассматриваются в пунктах 8, 31–49 и 78 доклада Генерального секретаря.

Рабочая нагрузка

12. Генеральный секретарь отмечает, что в 2015 году была завершена работа по внедрению в Женеве, Найроби, Нью-Йорке и Вене следующих электронных прикладных программ: eLUNa (компьютеризированная система письменного перевода); Tapta4UN (статистическая система машинного перевода); “Document Storage” (хранилище двуязычных параллельных текстов); и eRef (автоматизированная система реферирования документов). Консультативный комитет по его запросу был проинформирован о том, что eLUNa, способная автоматически находить предыдущие переводы и распознавать терминологию Организации Объединенных Наций, работает вместе с Tapta4UN, способной предлагать варианты перевода предложений. Генеральный секретарь отмечает также, что эти меры привели к изменению существующих лингвистических функций, в связи с чем Секретариат намерен в экспериментальном порядке перепрофилировать эти функции в Нью-Йорке, чтобы адаптировать их к новым условиям. **Консультативный комитет надеется, что информация о результатах эксперимента будет представлена в докладе Генерального секретаря о плане конференций на семьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи.**

13. В этом же контексте Генеральный секретарь сообщает об откомандировании пяти сотрудников Службы французского письменного перевода в Нью-Йорке в Вену на двухгодичный экспериментальный период начиная с третьего квартала 2016 года, отмечая, что это не только поможет решить проблему вакансий в Службе, но и позволит сэкономить средства за счет сокращения расходов на персонал в Вене. Кроме того, за счет разницы во времени и повышения мобильности лингвистического персонала эта инициатива может способствовать ускорению обработки срочных документов без ущерба их качеству и при сохранении институциональной памяти Службы. **Консультативный комитет приветствует данную инициативу и просит включить в доклад Генерального секретаря о плане конференций, который будет представлен на семьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи, обновленную информацию об опыте, полученном в результате эксперимента с откомандированием персонала из Нью-Йорка в Вену, в том числе о возможности его повторения в других местах службы и применительно к другим официальным языкам Организации Объединенных Наций, с уделением особого внимания вопросам контроля качества.**

14. Консультативный комитет неоднократно запрашивал, но так и не получил данные, с разбивкой по языковым службам, о фактическом объеме работы, выполняемом редакторами, за 2015 год, а также за предыдущие годы. **Консультативный комитет надеется, что Генеральный секретарь представит Генеральной Ассамблее соответствующую информацию по шести переводческим службам в ходе рассмотрения настоящего доклада. Кроме того, Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря представлять такую информацию в будущих докладах о плане конференций на регулярной основе.**

Многоязычие

15. Генеральный секретарь отмечает, что одним из основных столпов многоязычия считается одновременное распространение документов на всех языках, и в связи с этим сообщает, что в 2015 году в Нью-Йорке одновременно выпускалось 100 процентов документов, в Найроби — 95 процентов, в Вене — 72 процента и в Женеве — 66 процентов. Случаи неодновременного распространения документов были связаны с техническими проблемами или указаниями межправительственных органов, департаментов, представляющих документы, или отделений, иногда требовавших, чтобы документы на тех или иных языках выходили раньше других. **Консультативный комитет напоминает, что Генеральная Ассамблея подчеркнула исключительную важность равенства всех шести официальных языков Организации Объединенных Наций, и надеется, что в соответствии с просьбой Ассамблеи Генеральный секретарь будет продолжать работу по обеспечению полного паритета между шестью официальными языками и будет регулярно представлять Ассамблее информацию по этому вопросу в своих последующих докладах (см. A/740/432, пункт 11, и резолюцию 70/9, пункты 55 и 57).**

16. В пункте 8 своего доклада Генеральный секретарь сообщает, что заместитель Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, действуя в качестве координатора по вопросам многоязычия, в настоящее время разрабатывает установочный документ, на основе которого будет осуществляться руководство работой и обеспечиваться прогресс в области многоязычия, и что информация на этот счет будет представлена государствам-членам отдельно в рамках пункта повестки дня, посвященного многоязычию. Консультативный комитет был проинформирован о том, что вакантная должность С-4, финансируемая из регулярного бюджета, была временно передана для выполнения функций, связанных с многоязычием, и что она была заполнена на временной основе 1 октября 2016 года. Комитет был также проинформирован о том, что в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов Департамент намерен просить о создании специальной должности координатора по вопросам общественной информации и многоязычия (С-4). **Консультативный комитет представит свои замечания по любому предложению, которое будет сформулировано в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов по разделу 2 этого бюджета.**

Перевод документов в цифровую форму

17. В докладе Генерального секретаря отмечается, что Департамент общественной информации и Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению продолжают совместную работу по расширению сетевого доступа к старым документам Организации Объединенных Наций. По состоянию на апрель 2016 года было переведено в цифровую форму, каталогизировано и размещено в открытом доступе 384 860 документов, т.е. примерно 12,8 процента от 3 миллионов документов, которые были признаны важными и срочно нуждающимися в переводе в цифровую форму. На будущее Генеральный секретарь предлагает включать вопрос о переводе документов Организации Объединенных Наций в цифровую форму в свой годовой доклад Комитету

по информации, и о всех последующих обновлениях будет сообщаться в рамках пункта повестки дня, озаглавленного «Вопросы, касающиеся информации», а не в рамках пункта, озаглавленного «План конференций».

18. Консультативный комитет рекомендует утвердить предложение Генерального секретаря о рассмотрении последующей обновленной информации об осуществлении проекта по переводу документов в цифровую форму в рамках пункта повестки дня, озаглавленного «Вопросы, касающиеся информации», и выражает надежду на то, что передача оперативных функций по этому проекту, включая передачу дел, будет произведена своевременно. Комитет напоминает о своей предыдущей рекомендации по этому вопросу, в которой говорится, в частности, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 69/250 просила Генерального секретаря ускорить процесс перевода в цифровую форму важных старых документов Организации Объединенных Наций, в частности тех из них, которые были определены как особо важные и срочно требующие оцифровывания. Комитет напоминает также, что в своей резолюции 70/9 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы перевод основных документов в цифровую форму был завершен своевременно.

19. Консультативный комитет приветствует выделение Государством Катар финансовых средств на цели осуществления проекта по переводу документов в цифровую форму, в том числе в рамках третьего этапа с 1 апреля 2016 года по 31 марта 2017 года. В этой связи Комитет напоминает о просьбе Генеральной Ассамблеи к Генеральному секретарю изыскать дополнительные добровольные взносы на цели перевода в цифровую форму важных старых документов Организации Объединенных Наций (см. резолюцию 70/9, пункт 88).

V. Вопросы, связанные с письменным и устным переводом и кадровым обеспечением

20. Вопросы, связанные с письменным и устным переводом, включая вопросы, связанные с кадровым обеспечением, рассматриваются в докладе Генерального секретаря (см. A/71/116, пункты 50–64) и докладе Комитета по конференциям (см. A/71/32, пункты 30–35).

Работа по налаживанию контактов для выявления кандидатов на должности лингвистического персонала и планирование замещения кадров

21. Генеральный секретарь указывает, что по-прежнему прилагаются усилия для расширения охвата недопредставленных регионов и обеспечения набора персонала из них на основе налаживания новых партнерских связей в странах Африки к югу от Сахары и в Латинской Америке, а также для установления контактов с потенциальными кандидатами на лингвистические должности посредством использования социальных сетей и инструментов для проведения дистанционных совещаний, учебной подготовки и тестирования. В частности, Генеральный секретарь отмечает, что социальные сети использовались для по-

ощрения франкоязычных лингвистических специалистов из Африки к участию в языковых конкурсных экзаменах для заполнения должностей французских письменных переводчиков, состоявшихся в июле 2015 года, и для установления контактов с потенциальными кандидатами из Латинской Америки в целях их привлечения к участию в языковых конкурсных экзаменах для заполнения должностей испанских письменных переводчиков, состоявшихся в 2016 году. Что касается отмены требования, согласно которому кандидаты должны владеть по меньшей мере тремя официальными языками, в целях расширения пула кандидатов из недопредставленных стран, то Консультативный комитет отмечает, что этот вопрос недавно обсуждался Комитетом по конференциям (см. A/71/32, глава VI, пункт 33).

22. Генеральный секретарь отмечает, что были получены положительные отклики о языковых конкурсных экзаменах для английских письменных переводчиков/составителей кратких отчетов и для английских технических редакторов, которые проводились в июле 2015 года, и что по итогам этого экспериментального проекта будет проанализирована целесообразность расширения практики дистанционного тестирования. В ответ на запрос Консультативный комитет был проинформирован о том, что Служба испанского письменного перевода проводила на экспериментальной основе, исключительно с применением дистанционных средств, письменные экзамены и оценку устных навыков с использованием предназначенной для этой цели веб-платформы. Кроме того, в социальных сетях была проведена кампания в целях поощрения кандидатов из стран Латинской Америки и Карибского бассейна к подаче заявлений. Комитет был также проинформирован о том, что, согласно предварительным результатам, дистанционное тестирование является практически осуществимым и в будущем, как ожидается, все языковые экзамены будут проводиться дистанционно.

23. Генеральный секретарь отмечает также, что продолжается информационно-разъяснительная работа с учебными заведениями, например, в рамках соглашения между Европейским союзом и Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби о предоставлении поддержки Панафриканскому консорциуму магистров в области устного и письменного перевода (ПАКУП) в рамках усилий по созданию сети университетов, действующих в качестве центров передового опыта в Африке, в целях обучения навыкам устного и письменного перевода. В ответ на запрос об информационно-пропагандистской деятельности Консультативный комитет был проинформирован о том, что продолжают контакты с университетами-партнерами, например с университетами в Бейруте и Каире. Кроме того, на март 2017 года запланировано проведение семинара Панафриканского консорциума магистров по согласованию учебных программ и семинара для письменных переводчиков.

24. Консультативный комитет особо отмечает наличие взаимосвязи между установлением контактов с квалифицированными кандидатами на основе информационно-пропагандистской деятельности и планированием замещения кадров, и в ответ на запрос он был информирован о том, что достижение целей планирования замещения кадров в лингвистических службах обеспечивается за счет сотрудничества с созданной сетью университетов, а также на основе контактов с профессиональными ассоциациями и другими организациями, продвигающими многоязычие.

25. Консультативный комитет приветствует усилия по содействию осуществлению программ налаживания контактов в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи о внедрении новаторских методов, в том числе посредством налаживания партнерских связей с государствами-членами, соответствующими международными организациями и языковыми учебными заведениями во всех регионах, а также в соответствии с ее просьбой продолжать изыскание возможностей для налаживания контактов в целях обеспечения постоянного наличия возможностей для оказания профессиональных языковых услуг высокого качества на всех шести официальных языках Организации Объединенных Наций (см. резолюцию 70/9, пункты 112 и 119).

26. Консультативный комитет приветствует усилия, предпринятые в отношении дистанционного тестирования, и ожидает представления дополнительной обновленной информации об этой инициативе в контексте следующего доклада Генерального секретаря о плане конференций. Что касается планирования замещения кадров, то Консультативный комитет напоминает о своих замечаниях в отношении важности инициатив по налаживанию контактов, включая расширение сети университетов в этой связи, и надеется, что усилия в этом направлении будут продолжаться с прежней силой (см. A/70/432, пункт 15).

27. Что касается стоимостных параметров подготовки документов Организации Объединенных Наций и устного перевода на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций, то в ответ на запрос Консультативному комитету была представлена подробная информация о таких расходах в 2016 году (см. приложение II). Что касается расходов на устный перевод, то Комитет был проинформирован о том, что соответствующие расходы исчисляются исходя из числа дней, а не числа заседаний.

28. Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря с учетом замечаний и рекомендаций, высказанных в пунктах выше.

Приложение I

Детальная информация

Нью-Йорк: январь — август 2016 года

<i>Помещение</i>	<i>Нормативное количество заседаний (январь — август)</i>	<i>Фактическая заполняемость (количество прове- денных заседаний)</i>	<i>Показатель используемости (в процентах)</i>
Зал Совета Безопасности	338	179	52,96
Совещательная комната Совета Безопасности	338	55	16,27
Комната для консультаций Совета Безопасности	338	148	43,79
Зал Генеральной Ассамблеи	338	189	55,92
Зал Экономического и Социального Совета	338	321	94,97
Зал Совета по Опек	338	289	85,5
1	338	382	113,02
2	338	294	86,98
3	338	262	77,51
4	338	374	110,65
5	338	423	125,15
6	338	384	113,61
7	338	384	113,61
8	338	386	114,2
9	338	410	121,3
10	338	231	68,34
11	338	467	138,17
12	338	438	129,59
A	338	451	133,43
B	338	373	110,36
C	338	355	105,03
D	338	405	119,82
E	338	382	113,02
F	338	306	90,53
Всего	8 112	7 888	97,24

Нью-Йорк: январь — декабрь 2015 года

<i>Помещение</i>	<i>Нормативное количество заседаний в год</i>	<i>Фактическая заполняемость (количество прове- денных заседаний)</i>	<i>Показатель используемости (в процентах)</i>
Зал Совета Безопасности	502	263	52,39
Совещательная комната Совета Безопасности	502	172	34,26
Комната для консультаций Совета Безопасности	502	188	37,45
Зал Генеральной Ассамблеи	502	265	52,79
Зал Экономического и Социального Совета	502	459	91,43
Зал Совета по Опек	502	430	85,66
1	502	513	102,19
2	502	483	96,22
3	502	396	78,88
4	502	526	104,78
5	502	638	127,09
6	502	642	127,89
7	502	645	128,49
8	502	650	129,48
9	502	625	124,5
10	502	449	89,44
11	502	645	128,49
12	502	582	115,94
A	502	608	121,12
B	502	637	126,89
C	502	658	131,08
D	502	627	124,9
E	502	702	139,84
F	502	492	98,01
Всего	12 048	12 295	102,05

Женева: январь — август 2016 года

<i>Помещение</i>	<i>Нормативное количество заседаний с января по август</i>	<i>Фактическая заполняемость (количество прове- денных заседаний)</i>	<i>Показатель используемости (в процентах)</i>
Зал Ассамблеи	334	28	8
Зал Совета	334	237	71
Вильсоновский дворец, первый этаж	334	187	56
Вильсоновский дворец, цокольный этаж	334	260	78
Зал I	334	107	32
Зал II	334	63	19
Зал III	334	149	45
Зал IV	334	215	64
Зал V	334	158	47
Зал VI	332	148	45
Зал VII	334	247	74
Зал VIII	330	316	96
Зал IX	332	345	104
Зал X	334	87	26
Зал XI	332	211	64
Зал XII	332	222	67
Зал XIV (кинозал)	334	65	19
Зал XV	334	152	46
Зал XVI	334	188	56
Зал XVII	316	45	14
Зал XVIII	332	285	86
Зал XIX	334	152	46
Зал XX	334	244	73
Зал XXI	332	277	83
Зал XXII	334	355	106
Зал XXIII	332	380	114
Зал XXIV	334	416	125
Зал XXV	334	339	101
Зал XXVI	334	376	113
Зал XXVII	330	412	125
Зал S1	326	308	94
Зал S4	334	298	89
Всего	10 640	7 272	68

Женева: январь — декабрь 2015 года

<i>Помещение</i>	<i>Нормативное количество заседаний в год</i>	<i>Фактическая заполняемость (количество прове- денных заседаний)</i>	<i>Показатель используемости (в процентах)</i>
Зал Ассамблеи	502	68	14
Зал Совета	502	302	60
Вильсоновский дворец, первый этаж	502	356	71
Вильсоновский дворец, цокольный этаж	502	495	99
Зал I	502	189	38
Зал II	502	183	36
Зал III	502	241	48
Зал IV	500	456	91
Зал V	500	309	62
Зал VI	490	197	40
Зал VII	502	403	80
Зал VIII	502	457	91
Зал IX	500	446	89
Зал X	500	220	44
Зал XI	502	427	85
Зал XII	502	397	79
Зал XIV (кинозал)	502	172	34
Зал XV	500	476	95
Зал XVI	502	403	80
Зал XVII	498	79	16
Зал XVIII	502	256	51
Зал XIX	502	181	36
Зал XX	502	322	64
Зал XXI	502	441	88
Зал XXII	502	533	106
Зал XXIII	502	516	103
Зал XXIV	502	499	99
Зал XXV	502	470	94
Зал XXVI	502	479	95
Зал XXVII	502	541	108
Зал S1	498	443	89
Зал S4	494	493	100
Всего	16 026	11 450	71,4

Найроби: январь — август 2016 года

<i>Помещение</i>	<i>Нормативное количество заседаний с января по август</i>	<i>Фактическая заполняемость (количество проведенных заседаний)</i>	<i>Показатель использования (в процентах)</i>
Зал заседаний 1	323	182	56
Зал заседаний 2	317	96	30
Зал заседаний 3	327	183	56
Зал заседаний 4	333	193	58
Зал заседаний 5	329	182	55
Зал заседаний 6	331	153	46
Зал заседаний 7	329	182	55
Зал заседаний 8	331	144	44
Зал заседаний 9	315	190	60
Зал заседаний 10	325	195	60
Зал заседаний 12	35	35	100
Зал заседаний 11	325	173	53
Зал заседаний 13	325	137	42
Зал заседаний 14	315	190	60
Всего	4 255	2 235	52,5

Найроби: январь — декабрь 2015 года

<i>Помещение</i>	<i>Нормативное количество заседаний в год</i>	<i>Фактическая заполняемость (количество проведенных заседаний)</i>	<i>Показатель использования (в процентах)</i>
Зал заседаний 1	494	191	39
Зал заседаний 2	456	143	31
Зал заседаний 3	476	234	49
Зал заседаний 4	500	265	53
Зал заседаний 5	500	240	48
Зал заседаний 6	500	217	43
Зал заседаний 7	500	255	51
Зал заседаний 8	500	172	34
Зал заседаний 9	500	280	56
Зал заседаний 10	500	255	51
Зал заседаний 12	61	61	100
Зал заседаний 11	286	161	56
Зал заседаний 13	500	276	55
Зал заседаний 14	500	256	51
Всего	6 273	3 006	48

Вена: январь — август 2016 года

<i>Помещение</i>	<i>Нормативное количество заседаний с января по август</i>	<i>Фактическая заполняемость (количество проведенных заседаний)</i>	<i>Показатель использования (в процентах)</i>
C-BR D	336	237	71
C-C1	336	205	61
C-C2	336	325	97
C-C3	336	245	73
C-C4	336	266	79
C-C6	336	198	59
Всего	2 016	1 476	73

Вена: январь — декабрь 2015 года

<i>Помещение</i>	<i>Нормативное количество заседаний в год</i>	<i>Фактическая заполняемость (количество проведенных заседаний)</i>	<i>Показатель использования (в процентах)</i>
C-BR D	502	376	75
C-C1	502	312	62
C-C2	502	385	77
C-C3	502	370	74
C-C4	502	322	64
C-C6	502	303	60
Всего	3 012	2 068	69

Экономическая комиссия для Африки: заполняемость помещений

	ЗС1	ЗС2	ЗС3	ЗС4	ЗС5	ЗС6	СК1	СК2	СК3	СК6	СК7	СК8	СК9	СК10	СК11	БЗБ	МЗБ	Всего
Январь 2015 г.	–	25	26	11	9	8	18	14	11	10	–	–	6	4	6	24	–	172
Февраль 2015 г.	5	45	108	–	88	28	70	45	28	15	–	–	26	6	57	17	–	538
Март 2015 г.	21	121	48	29	59	46	47	12	10	35	10	10	13	17	18	18	–	514
Апрель 2015 г.	–	33	19	30	54	8	32	27	2	38	–	–	–	3	86	43	–	375
Май 2015 г.	–	5	31	10	37	21	14	–	8	3	–	–	–	–	–	14	4	147
Июнь 2015 г.	5	46	19	8	86	24	26	2	–	46	1	–	–	1	62	14	–	340
Июль 2015 г.	16	57	39	9	41	3	19	13	15	11	11	11	11	11	31	21	11	330
Август 2015 г.	–	92	28	1	63	35	40	30	30	24	20	20	20	1	25	11	2	442
Сентябрь 2015 г.	19	40	39	28	11	15	12	2	8	19	4	3	6	20	22	39	–	287
Октябрь 2015 г.	6	27	75	29	42	39	33	20	56	41	25	22	12	43	50	35	35	590
Ноябрь 2015 г.	52	17	75	4	41	47	20	38	11	29	5	5	5	5	23	42	–	419
Декабрь 2015 г.	–	45	32	4	24	15	3	2	2	10	2	2	1	5	15	18	2	182
Итого, январь — декабрь 2015 г.	124	553	539	163	555	289	334	205	181	281	78	73	100	116	395	296	54	4 336
Заполняемость каждого помещения (в процентах)	2,86	12,75	12,43	3,76	12,80	6,67	7,70	4,73	4,17	6,48	1,80	1,68	2,31	2,68	9,11	6,83	1,25	100,00
Январь 2016 г.	21	63	59	15	46	62	11	14	11	16	6	8	8	3	23	30	3	399
Февраль 2016 г.	36	56	21	5	51	32	5	14	11	17	12	12	5	5	8	87	4	381
Март 2016 г.	24	47	39	32	56	37	23	35	27	35	38	15	35	39	65	19	19	585
Апрель 2016 г.	52	90	88	47	82	82	19	28	26	38	45	44	34	32	72	45	24	848
Май 2016 г.	4	31	26	14	22	19	12	3	8	12	10	2	4	16	43	53	19	298
Июнь 2016 г.	27	86	57	21	46	34	13	13	8	8	8	30	20	35	17	42	10	475
Июль 2016 г.	2	24	30	1	20	7	15	12	1	0	0	0	0	32	36	22	0	202
Август 2016 г.	13	16	21	6	27	26	34	49	34	28	28	28	2	37	55	23	4	431
Итого, январь — август 2016 г.	179	413	341	141	350	299	132	168	126	154	147	139	108	199	319	321	83	3619
Заполняемость каждого помещения (в процентах)	4,95	11,41	9,42	3,90	9,67	8,26	3,65	4,64	3,48	4,26	4,06	3,84	2,98	5,50	8,81	8,87	2,29	100,00

	3C1	3C2	3C3	3C4	3C5	3C6	CK1	CK2	CK3	CK6	CK7	CK8	CK9	CK10	CK11	БЗБ	МЗБ	Всего
Всего за 20 месяцев	303	966	880	304	905	588	466	373	307	435	225	212	208	315	714	617	137	7955
Средняя заполняемость каждого помещения за 20 месяцев (в процентах)	3,81	12,14	11,06	3,82	11,38	7,39	5,86	4,69	3,86	5,47	2,83	2,66	2,61	3,96	8,98	7,76	1,72	100,00

Примечание: В бюджетных и статистических целях Экономическая комиссия для Африки также рассчитывает каждый год фактическую используемость залов заседаний, сопоставляемую с действующими исходными параметрами максимальной вместимости. Чтобы действительно отреагировать на поднятые Комитетом вопросы и волнующие его моменты, необходимо согласовать и внедрить унифицированную методологию, которая будет применима ко всем соответствующим конференционным помещениям, учитывая при этом особенности каждого места службы, равно как и надлежащую принимаемую бизнес-модель.

Экономическая комиссия для Африки: вместимость помещений

<i>Вместимость</i>	<i>Вместимость</i>
Зал заседаний 1	864
Зал заседаний 2	474
Зал заседаний 3	115
Зал заседаний 4	115
Зал заседаний 5	115
Зал заседаний 6	115
Совещательная комната 1	30
Совещательная комната 2	20
Совещательная комната 3	20
Совещательная комната 6	20
Совещательная комната 7	20
Совещательная комната 8	20
Совещательная комната 9	20
Совещательная комната 10	24
Совещательная комната 11	55
Большой зал для брифингов	60
Малый зал для брифингов	44

Приложение II

Параметры калькуляции расходов на выпуск одного документа Организации Объединенных Наций в 2016 году

	<i>Нью-Йорк</i>		<i>Женева</i>		<i>Вена</i>		<i>Найроби</i>	
	8500 слов, 26 страниц	30 700 слов, 32 страницы	8 500 слов, 26 страниц	30 700 слов, 32 страницы	8 500 слов, 26 страниц	30 700 слов, 32 страницы	8 500 слов, 26 страниц	10 700 слов, 32 страницы
Затратность одного доку- мента ^a	37 600 долл. США	47 000 долл. США	36 300 долл. США	45 200 долл. США	29 800 долл. США	37 300 долл. США	29 900 долл. США	37 700 долл. США

^a Затратность обработки одного документа складывается из расходов на перевод, редактирование, текстообработку, корректуру, печать и распространение.

Параметры калькуляции расходов на обслуживание заседаний в 2016 году

	<i>Нью-Йорк</i>	<i>Женева</i>	<i>Вена</i>	<i>Найроби</i>
Затратность однодневного засе- дания на шести официальных языках ^a	12 000 долл. США	13 400 долл. США	12 600 долл. США	18 400 долл. США

^a Совокупные расходы на проведение однодневного заседания, обеспечиваемого обслуживанием на шести официальных языках Организации Объединенных Наций.